

# animeo® IB+

## Operating Interface

Installation guide  
Guida all'installazione  
Notice d'installation  
Installationsanvisningar

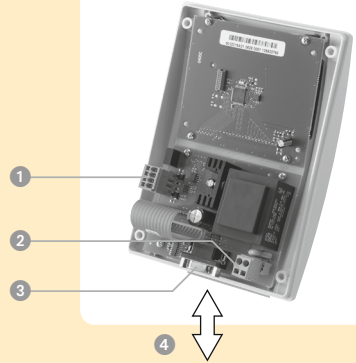
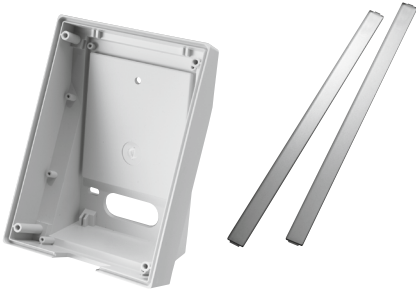
Montagehandleiding  
Installasjonsanvisninger  
Gebrauchsanweisung  
Asennusohjeet



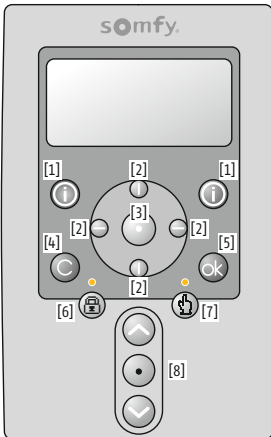
Ref. 9013219

# A

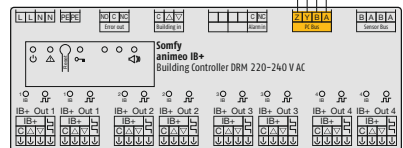
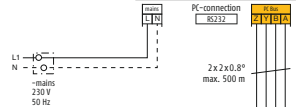
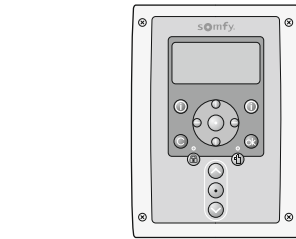
[1]



# B



# C



## DE

### A MONTAGE

- [1] 1. PC Bus: orangefarbener Stecker
2. Versorgungsspannung: grauer Stecker
3. PC Connection: Sub-D Stecker, 9-polig, weiblich
4. PC RS232: Sub-D Stecker, 9-polig, männlich

### B BESCHREIBUNG DES DISPLAYS

- [1] Aufruf System-Information
- [2] Navigation
- [3] Eingabe
- [4] Abbrechen
- [5] Ok (Einstellung bestätigen)
- [6] Bereich sperren (LED an: Bereich gesperrt)
- [7] Automatik/manuell (LED an: manuell)
- [8] Manuell AUF, STOPP, AB per Bereich

### C VERDRAHTUNG

Anschlussplan

## FI

### A ASENNUS

- [1] 1. PC Bus: Oranssi liitin
2. Virtalähde: Harmaa liitin
3. PC Connection: Lisä-D liitin, 9 napainen, naaras
4. PC RS232: Lisä-D liitin, 9 napainen, uros

### B YKSIKÖIDEN KAAVA

- [1] Järjestelmätietojen palautus
- [2] Navigointi
- [3] Enter
- [4] Peruuta
- [5] Ok (vahvista asetus)
- [6] Ryhmälukitus (LED palaa: ryhmä lukittu)
- [7] Auto/käikäyttö (LED palaa: käikäyttö)
- [8] Käikäyttö YLÖS, SEIS, ALAS per ryhmä

### C KAAPELOINNIIT

Kytentäkaavio

## IT

### A MONTAGGIO

- [1] 1. PC Bus: Connettore arancione
2. Alimentazione di tensione: Connettore grigio
3. PC Connection: Connettore seriale a 9 poli, femmina
4. PC RS232: Connettore seriale a 9 poli, maschio

### B PROFILO DELL'INTERFACCIA

- [1] Informazioni di sistema
- [2] Navigazione
- [3] Invia
- [4] Annulla
- [5] Ok (convalida la configurazione)
- [6] Bloccaggio della zona (LED acceso: zona bloccata)
- [7] Regolazione modalità auto/manuale (LED acceso: manuale)
- [8] Comando manuale SALITA, STOP, DISCESA per zona

### C COLLEGAMENTO ELETTRICO

Schema di cablaggio

## NL

### A MONTAGE

- [1] 1. PC Bus: Oranje connector
2. Voedingsspanning: Grijs connector
3. PC Connection: Sub-D connector, 9 polig, vrouwelijk
4. PC RS232: Sub-D connector, 9 polig, mannelijk

### B DISPLAY BESCHRIJVING

- [1] Systeem informatie oproepen
- [2] Navigeren
- [3] Enter
- [4] Annuleer
- [5] Ok (instelling bevestigen)
- [6] Geblokkeerde groep (LED aan: groep geblokkeerd)
- [7] Keuze auto/hand (LED aan: hand)
- [8] Handbediening OP, STOP, NEER per groep

### C BEDRADING

Aansluitschema

## VERDRAHTUNG KAAPELOINNIIT CAVO BEDRADING

Anschluss an ... Liitos ... Connettore a ... Aansluiting naar ...	Leitung Kaapecti Cavo Bekabeling	Verdrilltes Adernpaar Kierretyt parit Doppino Twisted pair	Max. Länge Max. etäisyys Max. distanza Max. lengte
220 – 240 V AC	Min.: 2 x 1.5 mm <sup>2</sup> /16 AWG Max.: 2 x 2.5 mm <sup>2</sup> /13 AWG	–	
PC Bus	Min.: 4 x 0.6 mm/22 AWG Max.: 4 x 0.8 mm/20 AWG	Required	500 m/1650 ft*RS485 10 m/33 ft**USB

## FR

### A INSTALLATION

- [1] 1. PC Bus: Connecteur orange
2. Alimentation électrique: Connecteur gris
3. PC Connection: Connecteur Sub-D, 9 broches, femelle
4. PC RS232: Connecteur Sub-D, 9 broches, mâle

### B MISE EN PAGE DE L'INTERFACE

- [1] Rappel des informations du système
- [2] Navigation
- [3] Entree
- [4] Annuler
- [5] Ok (validation des paramètres)
- [6] Blocage de zone (DEL allumée: zone bloquée)
- [7] Mode auto/manuel (DEL allumée: manuel)
- [8] Ordres manuels de MONTEE, STOP, DESCENTE par zone

### C CÂBLAGE

Schéma de câblage

## GB

### A MOUNTING

- [1] 1. PC Bus: orange connector
2. Voltage supply: grey connector
3. PC Connection: Sub-D connector, 9 poles, female
4. PC RS232: Sub-D connector, 9 poles, male

### B INTERFACE LAYOUT

- [1] System information recall
- [2] Navigation
- [3] Enter
- [4] Cancel
- [5] Ok (validate setting)
- [6] Zone locking (LED on: zone locked)
- [7] Auto/manual mode (LED on: manual)
- [8] Manual UP, STOP, DOWN per zone

### C WIRING

Wiring diagram

## NO

### A MONTERING

- [1] 1. PC Bus: Orange kontakt/tilkobling
2. Strømforsyning: Grå kontakt/tilkobling
3. PC Connection: Sub-D kontakt/tikobling, 9 poler, hunn
4. PC RS232: Sub-D kontakt/tikobling, 9 poler, hann

### B GRENSESNITT FORKLARING

- [1] Visa systemets menyer
- [2] Navigering
- [3] Menyvalg
- [4] Avbryt
- [5] Ok (lagrer valgt verdi)
- [6] Låsning av grupper (LED lyser: gruppen låst)
- [7] Auto/manuell system posisjon (LED lyser: manuell)
- [8] Manuell OPP, STOPP, NED pr. gruppe

### C KABLING

Kabel skjema

## SE

### A MONTAGE

- [1] 1. PC Bus: Orange kontakt/anslutning
2. Strömförsörjning: Grå kontakt/anslutning
3. PC Connection: Sub-D kontakt/anslutning, 9 poler, hona
4. PC RS232: Sub-D kontakt/anslutning, 9 poler, hane

### B GRÄNSSNITTSFÖRKLARING

- [1] Visa systemets menyer
- [2] Navigering
- [3] Välj menyval
- [4] Avbryt
- [5] Ok (sätter valt värde)
- [6] Låsning av grupper (LED lyser: gruppen låst)
- [7] Auto/manuell systemläge (LED lyser: manuell)
- [8] Manuell UPP, STOP, NER per grupp

### C KABLAG

Kabeldiagram

## CÂBLAGE CABLE KABELING KABLAGE

Connexion aux ... Connection to ... Tilkobling til ... Anslutning till ...	Câble Cables Kabel Kabel	Paires torsadées Twisted pairs Tvinnet par Partvinnad kabel	Longueur maximum Max. distance Max. avstånd Max. avstånd
220 - 240 V AC	Min.: 2 x 1.5 mm <sup>2</sup> /16 AWG Max.: 2 x 2.5 mm <sup>2</sup> /13 AWG	—	
PC Bus	Min.: 4 x 0.6 mm/22 AWG Max.: 4 x 0.8 mm/20 AWG	Required	500 m/1650 ft**RS485 10 m/33 ft**USB

**DE** Vor Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung beachten. Die Haftung von SOMFY für Mängel und Schäden ist ausgeschlossen, wenn diese auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung (falsche Installation, Fehlbedienung, etc.) beruhen. Errichten, Prüfen und Inbetriebsetzen der Anlage darf nur von einer Fachkraft (lt. VDE 0100) durchgeführt werden! Schalten Sie alle zu montierenden Anschlussleitungen spannungslos! Treffen Sie Vorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten!

**FI** Ennen asennusta, ole hyvä ja lue ja seuraa näitä ohjeita. Virheel-linen Tasennus voi aiheuttaa vakavia vaurioita. Tuotteen tulee asentaa valtuutettu sähköasentaja. SOMFYn vastuu virheistä ja vaurioista poistuu, jos ne ovat aiheutuneet ohjeiden vastaisesta toiminnasta. Säilytä nämä ohjeet.

**FR** Avant la mise en œuvre, veuillez lire et suivre les instructions de sécurité ci-jointes. Une mauvaise installation peut conduire à de graves blessures. Le produit doit être installé par un électricien qualifié. SOMFY ne peut être tenue responsable des vices et des dommages occasionnés par un non respect de ces instructions. Conservez ces instructions pour toute intervention sur le produit.

**GB** Before installation, please read and follow these instructions. An incorrect installation could lead to serious injury. The product must be installed by a qualified electrician. SOMFY's liability for defects and damages is excluded if they were caused by disregard of the instructions. Keep these instructions for future reference.

**IT** Prima dell'installazione leggere attentamente queste istruzioni. Un'installazione non corretta può causare gravi ferite. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per difetti o danneggiamenti causati dal mancato rispetto di queste istruzioni. Conservare queste istruzioni.

**NL** Lees voor het installeren eerst deze handleiding. Een onjuiste installatie kan de apparatuur ernstig beschadigen. Dit product mag alleen door een deskundige aangesloten worden. De SOMFY garantie is niet van toepassing als de aanwijzingen in deze handleiding genegeerd worden. Bewaar dit document voor later gebruik.

**NO** Før installasjon, les disse instruksjer. Feil installasjon kan føre til alvorlig skade. Installasjonen skal utføres av autorisert installatør. SOMFY's ansvar for skader bortfaller hvis disse instruksjoner ikke følges. Behold instruksjonene for fremtidige referanser.

**SE** Före installation, läs noggrant igenom denna manual och följ sedan instruktionerna. En felaktig installation kan medföra livsfara. Produkten skall installeras av behörig elektriker. SOMFY's åtaganden gäller ej om installation inte utförts enligt instruktionerna. Spara manualen för framtida bruk.

#### CHARACTERISTICS: animeo IB+ OPERATING INTERFACE

IB+ Operating Interface	Ref. 9013219
Supply voltage	220 - 240 V AC / 50/60 Hz
Stand-by current (IEC 62301)	35 mA@230 V AC (backlight off) 40 mA@230 V AC (backlight and contrast 50 %)
Stand-by power (IEC 62301)	3,6 W@230 V AC (backlight off) 6,2 W@230 V AC (backlight and contrast 50 %)
User interface	Foil keyboard with 14 keys and 2 LEDs
Display	Graphical 128 x 64 dots, yellow green backlight
Operating temperature	0 °C to 45 °C
Relative humidity	85 %
Material of housing	ABS, RAL 9002; cover strip: polycarbonate, transparent with silver print
Housing dimensions (w x h x d)	130 x 182 x 98 mm
Degree of protection	IP 20
Protection class	II
Conformity	www.somfy.com/ce

The Operating Interface is an intuitive to operate and guided electronic user interface to configure a solar protection system.

- Class A control function
- Type 1 action
- Pollution degree: 2
- Rated impulse voltage: 4 kV
- Temperature of the ball hardness test: 75 °C
- Type X attachment
- Method of attachment for non-detachable cords: screwless spring terminal
- EMC emission test:  $U_{AC} = 230 \text{ V AC}$   $I_{AC} = 0.04 \text{ A}$  (EN 55022 Class B emission)

Das Operating Interface ist eine intuitiv zu bedienende und geführte elektronische Nutzerschnittstelle für die Konfiguration eines Sonnenschutzsystems.

- Software-Klasse A
- Wirkungsweise: Typ 1
- Verschmutzungsgrad: 2
- Bemessungs-Stoßspannung: 4 kV
- Temperatur der Kugeldruckprüfung: 75 °C
- Anbringungsart: Typ X
- Befestigungsart für fest angeschlossene Leitungen: schraubenlose Federklemme
- EMV Störaussendungsprüfung:  $U_{AC} = 230 \text{ V AC}$   $I_{AC} = 0.04 \text{ A}$  (EN 55022 Sendeklasse B)

AUSTRIA  
**SOMFY GesmbH**  
[www.somfy.at](http://www.somfy.at)  
Tel.: +43 (0) 662 625 308

AUSTRALIA  
**SOMFY Pty Limited**  
[www.somfy.com.au](http://www.somfy.com.au)  
Tel.: +61 (0) 296 380 744

BELGIUM  
**SOMFY NV SA**  
[www.somfy.be](http://www.somfy.be)  
Tel.: +32 (0) 27 120 770

BRASIL  
**SOMFY BRASIL Ltda**  
[www.somfy.com.br](http://www.somfy.com.br)  
Tel.: +55 (0) 1 136 953 585

CANADA  
**SOMFY ULC**  
[www.somfysystems.com](http://www.somfysystems.com)  
Tel.: +1 (0) 9 055 646 446

CHINA  
**SOMFY China Co Ltd.**  
[www.somfy.com.cn](http://www.somfy.com.cn)  
Tel.: +86 (0) 2 162 809 660

CYPRUS  
**SOMFY Middle East Co. Ltd.**  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)  
Tel.: +357 (0) 25 345 540

CZECH REPUBLIC  
**SOMFY Spol s.r.o**  
[www.somfy.cz](http://www.somfy.cz)  
Tel.: +420 (0) 2 963 724 867

DENMARK  
**SOMFY Nordic AB**  
[www.somfy.dk](http://www.somfy.dk)  
Tel.: +45 (0) 65 325 793

FINLAND  
**SOMFY Nordic AB**  
[www.somfy.fi](http://www.somfy.fi)  
Tel.: +358 (0) 957 130 230

FRANCE  
**SOMFY France**  
[www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)  
Tel.: +33 (0) 450 967 096

GERMANY  
**SOMFY GmbH**  
[www.somfy.de](http://www.somfy.de)  
Tel.: +49 (0) 74 729 300

GREECE  
**SOMFY Hellas SA**  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)  
Tel.: +30 (0) 2 106 146 768

HONG KONG  
**SOMFY Co. Ltd.**  
[www.somfy.cn](http://www.somfy.cn)  
Tel.: +852 (0) 25 236 339

HUNGARY  
**SOMFY Kft**  
[www.somfy.hu](http://www.somfy.hu)  
Tel.: +36 (0) 18 145 120

INDIA  
**SOMFY India Private Limited**  
[www.somfy.co.in](http://www.somfy.co.in)  
Tel.: +91 (0) 1 146 111 555

ISRAEL  
**SISA HOME AUTOMATION LTD**  
[www.somfy.co.il](http://www.somfy.co.il)  
Tel.: +972 (0) 39 525 554

ITALY  
**SOMFY Italia S.R.L**  
[www.somfy.it](http://www.somfy.it)  
Tel.: +39 (0) 24 847 181

JAPAN  
**SOMFY K.K**  
[www.somfy.co.jp](http://www.somfy.co.jp)  
Tel.: +81 (0) 454 750 732

KOREA  
**SOMFY JOO**  
[www.somfy.co.kr](http://www.somfy.co.kr)  
Tel.: +82 (0) 316 005 250

KUWAIT  
**SOMFY Kuwait**  
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)  
Tel.: +965 (0) 9 889 467

LEBANON  
**SOMFY Lebanon**  
[www.somfy.com.lb](http://www.somfy.com.lb)  
Tel.: +961 (0) 1 427 888

MEXICO  
**SOMFY MEXICO SA de CD**  
[www.somfy.mx](http://www.somfy.mx)  
Tel.: +52 (0) 55 477 777 701

NETHERLANDS  
**SOMFY Nederland B.V**  
[www.somfy.nl](http://www.somfy.nl)  
Tel.: +31 (0) 235 544 900

NORWAY  
**SOMFY Nordic AB**  
[www.somfy.no](http://www.somfy.no)  
Tel.: +47 (0) 41 576 639

POLAND  
**SOMFY SP Z.O.O**  
[www.somfy.pl](http://www.somfy.pl)  
Tel.: +48 (0) 225 095 300

PORTUGAL  
**SOMFY Portugal**  
[www.somfy.pt](http://www.somfy.pt)  
Tel.: +351 (0) 229 396 840

RUSSIA  
**SOMFY LLC**  
[www.somfy.ru](http://www.somfy.ru)  
Tel.: +7 (0) 953 604 186

SINGAPORE  
**SOMFY PTE LTD**  
[www.somfy.com.sg](http://www.somfy.com.sg)  
Tel.: +65 (0) 63 833 855

SPAIN  
**SOMFY Espana SA**  
[www.somfy.es](http://www.somfy.es)  
Tel.: +34 (0) 934 800 900

SWEDEN  
**SOMFY Nordic AB**  
[www.somfy.se](http://www.somfy.se)  
Tel.: +46 (0) 40 165 900

SWITZERLAND  
**SOMFY AG**  
[www.somfy.ch](http://www.somfy.ch)  
Tel.: +41 (0) 18 384 030

TAIWAN  
**SOMFY Development  
Taiwan Branch**  
[www.somfy.com.tw](http://www.somfy.com.tw)  
Tel.: +886 (0) 226 587 150

TURKEY  
**SOMFY Turkiye**  
[www.somfy.com.tr](http://www.somfy.com.tr)  
Tel.: +90 (0) 2 166 513 015

UNITED KINGDOM  
**SOMFY Ltd.**  
[www.somfy.co.uk](http://www.somfy.co.uk)  
Tel.: +44 (0) 1 133 913 030

USA  
**SOMFY Systems Inc.**  
[www.somfysystems.com](http://www.somfysystems.com)  
Tel.: +1 (0) 6 093 951 300